

| <u>Teatis nr</u> | Sisukord | Lehekülg |
|--|---|----------|
| II <i>Teatised</i> | | |
| EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED | | |
| Komisjon | | |
| 2008/C 217/01 | Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 217/02 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group) ⁽¹⁾ | 4 |
| 2008/C 217/03 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5209 — Dupont/Danisco) ⁽¹⁾ | 4 |
| 2008/C 217/04 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5213 — Total/Sonatrach/JVs) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2008/C 217/05 | Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5229 — OMV/Lehman/Met/JV) ⁽¹⁾ | 5 |
| IV <i>Teave</i> | | |
| TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT | | |
| Komisjon | | |
| 2008/C 217/06 | Euro vahetuskurss | 6 |

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 217/07 | Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 | 7 |
| 2008/C 217/08 | Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes (!) | 15 |

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Raviamet

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 217/09 | Konkursil osalemise kutse ajutiste ülesannetega lepinguliste töötajate leidmiseks (EMEA, London) | 17 |
|---------------|--|----|

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

| | | |
|---------------|---|----|
| 2008/C 217/10 | Riigiabi — Saksamaa — Riigiabi C 34/08 (ex N 170/08) — Suur investeerimisprojekt — Deutsche Solar — Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt (!) | 19 |
|---------------|---|----|



(!) EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/01)

| | |
|-----------------------------------|--|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev | 13.5.2008 |
| Abi nr | N 743/07 |
| Liikmesriik | Poola |
| Piirkond | Wielkopolskie |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | MAN Accounting Centre Sp. z o.o. |
| Õiguslik alus | Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez MAN Accounting Centre Sp. z o.o. w Poznaniu pod nazwą: MAN Accounting Centre Sp. z o.o., w latach 2007–2009” Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a MAN Accounting Centre Sp. z o.o. Humax Poland Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.) |
| Meetme liik | Individaalne abi |
| Eesmärk | Piirkondlik areng, Tööhõive |
| Abi vorm | Otsene toetus |
| Eelarve | Kavandatud abi kogusumma: 1,29 miljonit PLN |
| Abi osatähtsus | 4,27 % |
| Kestus | Kuni 31.12.2009 |
| Majandusharud | Teenustega seotud tegevused |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa |
| Muu teave | — |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

| | |
|-----------------------------------|---|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev | 16.7.2008 |
| Abi nr | N 760/07 |
| Liikmesriik | Prantsusmaa |
| Piirkond | France |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | Modification du crédit d'impôt en faveur de la production phonographique |
| Õiguslik alus | Article 220 <i>octies</i> du code général des impôts |
| Meetme liik | Abiskeem |
| Eesmärk | Kultuuri edendamine |
| Abi vorm | Maksumäära vähendamine |
| Eelarve | Kavandatud aastased kulutused: 10 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 30 miljonit EUR |
| Abi osatähtsus | 20 % |
| Kestus | 2007-2009 |
| Majandusharud | Meelelahutus, kultuur ja sport |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Ministère de la culture |
| Muu teave | — |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

| | |
|-----------------------------------|---|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev | 16.7.2008 |
| Abi nr | N 60/08 |
| Liikmesriik | Itaalia |
| Piirkond | Sardegna |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | Norme per lo sviluppo del cinema in Sardegna |
| Õiguslik alus | Legge regionale 20 settembre 2006, n. 15 |
| Meetme liik | Abiskeem |
| Eesmärk | Kultuuri edendamine |
| Abi vorm | Otsene toetus, Sooduslaen |
| Eelarve | Kavandatud aastased kulutused: 2,5 miljonit EUR |
| Abi osatähtsus | 50 % |
| Kestus | 2008-2010 |
| Majandusharud | Meelelahutus, kultuur ja sport |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Regione Sardegna |
| Muu teave | — |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

| | |
|-----------------------------------|--|
| Otsuse vastuvõtmise kuupäev | 24.6.2008 |
| Abi nr | N 67/08 |
| Liikmesriik | Poola |
| Piirkond | Małopolskie, Dolnośląskie |
| Nimetus (ja/või abisaaja nimi) | Google Poland Sp. z o.o. |
| Õiguslik alus | Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Google Poland Sp. z o.o. Projekt Uchwały Rady Ministrów z w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Krakowie oraz Wrocławiu przez Google Poland Sp. z o.o. pod nazwą: Google Operations Centre, w latach 2008 i 2009” Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych |
| Meetme liik | Individuaalne abi |
| Eesmärk | Piirkondlik areng, Tööhõive |
| Abi vorm | Otsene toetus |
| Eelarve | Kavandatud abi kogusumma: 3,159 miljonit PLN |
| Abi osatähtsus | 8,9 %; 8,2 % |
| Kestus | Kuni 31.12.2009 |
| Majandusharud | Teenustega seotud tegevused |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa |
| Muu teave | — |

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5202 — Triton/Altor/Papyrus Group)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/02)

11. augustil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5202 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5209 — Dupont/Danisco)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/03)

10. juulil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5209 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5213 — Total/Sonatrach/JVs)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/04)

11. augustil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid prantsuse keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See koduleheküljel aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5213 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5229 — OMV/Lehman/Met/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/05)

18. augustil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See koduleheküljel aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5229 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

25. august 2008

(2008/C 217/06)

1 euro =

| Valuuta | Kurss | Valuuta | Kurss | | |
|---------|-----------------|---------|-------|--------------------|-----------|
| USD | USA dollar | 1,4767 | TRY | Türgi liir | 1,7528 |
| JPY | Jaapani jeen | 162,32 | AUD | Austraalia dollar | 1,7021 |
| DKK | Taani kroon | 7,4595 | CAD | Kanada dollar | 1,5424 |
| GBP | Inglise nael | 0,7966 | HKD | Hong Kongi dollar | 11,5326 |
| SEK | Rootsi kroon | 9,351 | NZD | Uus-Meremaa dollar | 2,0837 |
| CHF | Šveitsi frank | 1,6214 | SGD | Singapuri dollar | 2,0923 |
| ISK | Islandi kroon | 120,75 | KRW | Korea won | 1 594,4 |
| NOK | Norra kroon | 7,933 | ZAR | Lõuna-Aafrika rand | 11,3964 |
| BGN | Bulgaaria lev | 1,9558 | CNY | Hiina jüaan | 10,1126 |
| CZK | Tšehhi kroon | 24,402 | HRK | Horvaatia kuna | 7,1701 |
| EEK | Eesti kroon | 15,6466 | IDR | Indoneesia ruupia | 13 526,57 |
| HUF | Ungari forint | 233,93 | MYR | Malaisia ringit | 4,9824 |
| LTL | Leedu litt | 3,4528 | PHP | Filipiini peeso | 67,29 |
| LVL | Läti latt | 0,7035 | RUB | Vene rubla | 36,0795 |
| PLN | Poola zlott | 3,3045 | THB | Tai baht | 50,355 |
| RON | Rumeenia leu | 3,5195 | BRL | Brasilia reaal | 2,3979 |
| SKK | Slovakkia kroon | 30,315 | MXN | Mehhiko peeso | 14,9376 |

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2008/C 217/07)

Abi number: XA 172/08

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Provincia autonoma di Trento

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 17 (Premio d'insediamento)

Õiguslik alus:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 17
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: Kuni 40 000 EUR põllumajandusettevõtte kohta

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil riigiabile määratud lõplik number avaldatakse Euroopa Komisjoni põllu-

majanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi ametlikul veebilehel

Abikava või üksikabi kestus: Abi võib anda kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: Abi antakse ühekordse toetusena 18–40-aastastele noortele põllumajandustootjatele, kes asuvad esimest korda tegutsema põllumajandusettevõtte juhina ja kellel on vastavad teadmised ja oskused. Abi eesmärk on suurendada põllumajandusettevõtete konkurentsivõimet põlvkondade vahetumise soodustamise kaudu vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 7.

Abi antakse komisjoni määruse (EÜ) nr 1698/2006 artiklis 22 sätestatud piirides ja tingimustel

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: NACE kood: A0013 — Ühendatud taime- ja loomakasvatuse (segapõllumajandus)

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Veebileht:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Muu teave: —

Abi number: XA 173/08

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Provincia autonoma di Trento

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 1 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Õiguslik alus:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 4 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: Abi antakse kuni 50 % toetuse saamise tingimustele vastavatest kulutustest. Kõnealust protsendimäära võib suurendada 55 %-ni investeringute suhtes, mida noored põllumajandustootjad teevad viie aasta jooksul pärast ettevõtluse alustamist

Rakendamise kuupäev: Alates Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi ametlikul veebilehel riigibile määratud lõpliku numbri avaldamise kuupäevast

Abikava või üksikabi kestus: Abi võib anda kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: Abi eesmärk on põllumajandusettevõtete konkurentsivõime ja sissetuleku tugevdamine nende kaasajastamiseks tehtavate materiaalsete investeringute toetamisega vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 4. Eelkõige on abi ette nähtud taimekasvatustoodangu parandamise soodustamiseks, sealhulgas tehaste ehitamise ja maaparandustööde teostamisega

Abi tase: Abi antakse kuni 50 % toetuse saamise tingimustele vastavatest kulutustest. Kõnealust protsendimäära võib suurendada 55 %-ni investeringute suhtes, mida noored põllumajandustootjad teevad viie aasta jooksul pärast ettevõtluse alustamist. Abikõlblik ei ole üheaastaste taimede või uute õuna-, piri- ja virsikupuude ostmise. Kuivendus- ja niisutusseadmetesse, nende

paigaldamiseks ja töökorras hoidmiseks tehtavad investeringud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui see võimaldab vähendada vee tarbimist vähemalt 25 % võrra varasema tarbimisega võrreldes. Lihtsad asendusinvesteeringud ei ole abikõlblikud

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: NACE kood: A.01.24 — Õunviljaliste- ja luuviljaliste puuviljade kasvatus; A.01.25 — Muu puuvilja-, marja- ning pähklikasvatus; A.01.50 — Segapõllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Veebileht:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Muu teave: —

Abi number: XA 174/08

Liikmesrii: Itaalia

Piirkond: Provincia autonoma di Trento

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 3 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Õiguslik alus:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 3 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: Abi antakse kuni 50 % abi saamise tingimustele vastavatest kulutustest. Kõnealust protsendimäära võib suurendada 55 %-ni investeringute suhtes, mida noored põllumajandustootjad teevad viie aasta jooksul pärast ettevõtluse alustamist

Rakendamise kuupäev: Alates Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi ametlikul veebilehel riigibile määratud lõpliku numbri avaldamise kuupäevast

Abikava või üksikabi kestus: Abi võib anda kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: Abi eesmärk on põllumajandusettevõtete konkurentsivõime ja sisetuleku tugevdamine nende kaasajastamiseks tehtavate materiaalsete investeringute toetamisega vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklile 4. Eelkõige on abi ette nähtud taimekasvatustoodangu parandamise soodustamiseks, sealhulgas tehaste ehitamise ja maaparandustööde teostamisega. Maksed tehakse lõplikele abisaajatele ühistute või liitude kaudu, millesse nad kuuluvad ja mis vastutavad taotluste esitamise eest

Abi suurim osatähtsus: Abi antakse kuni 50 % abi saamise tingimustele vastavatest kulutustest. Kõnealust protsendimäära võib suurendada 55 %-ni investeringute suhtes, mida noored põllumajandustootjad teevad viie aasta jooksul pärast ettevõtluse alustamist. Üheaastaste taimede või uute õuna-, pirni- ja virsiku-puude ostmise ei ole abikõlblik. Lihtsad asendusinvesteeringud ei ole abikõlblikud

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: NACE kood: A.01.24 — Õunviljaliste- ja luuviljaliste puuviljade kasvatuse; A.01.25 — Muu puuvilja-, marja- ning pähklikasvatuse; A.01.50 — Segapõllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Provincia autonoma di Trento — Servizio Aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Veebileht:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);

3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Muu teave: —

Abi number: XA 175/08

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Castilla y León

Abikava nimetus:

Aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Õiguslik alus:

Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería, por la que se aprueban las bases reguladoras de la aportación económica del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria, para el período 2008-2013.

Acuerdo del Consejo del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León por el que se convoca para el año 2008 la aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Ettenähtud abisumma on 4 miljonit EUR aastas

Abi suurim osatähtsus: Castilla-Leóni põllumajandustehnoloogia instituudi nõukogu kokkuleppe II peatükiga hõlmatud abikavades on sätestatud järgmised abi ülemmäärad:

— I ABIKAVA — ABI TEADUSUURINGUTE LÄBIVIIMISEKS

Itacyli rahaline toetus võib katta kuni 75 % teadusuuringute eelarvest ning on kuni 30 000 EUR aastas.

— II ABIKAVA — ABI KVALITEETSETE PÕLLUMAJANDUSTOODETE TOOTMISE EDENDAMISEKS

1. Itacyli rahaline toetus sertifitseerivatele asutustele makstavate tasude katmiseks, maksimaalselt 18 000 EUR aastas abisaaja kohta, määratletakse allpool osutatud protsendimäärade alusel järgmiselt:

— 1. aastal: kuni 100 % abikõlblikest kuludest;

— 2. aastal: kuni 80 % abikõlblikest kuludest;

- 3. aastal: kuni 60 % abikõlblikest kuludest;
 - 4. aastal: kuni 40 % abikõlblikest kuludest;
 - 5. aastal: kuni 20 % abikõlblikest kuludest.
2. Itacyli rahaline toetus geograafiliste tähiste, päritolunimetuste ja mahemärkide kasutamise järelevalve eest vastutavate sertifitseerivate asutuste poolt läbiviidud kontrollide kulude katmiseks, mis on kuni 60 000 EUR aastas abisaaja kohta, määratletakse järgmiselt:
- 1. aastal: kuni 100 % abikõlblikest kuludest;
 - 2. aastal: kuni 80 % abikõlblikest kuludest;
 - 3. aastal: kuni 60 % abikõlblikest kuludest;
 - 4. aastal: kuni 40 % abikõlblikest kuludest;
 - 5. aastal: kuni 20 % abikõlblikest kuludest.
3. Itacyli rahaline toetus UNE-EN 45011, ISO 9000 ja ISO 14000 standardite rakendamise tulenevate kulude katmiseks võib olla kuni 75 % heakskiidetud ja asjakohaselt põhjendatud tegevuste kuludest ning kuni 15 000 EUR kvaliteedisüsteemi ja abisaaja kohta.
4. Itacyl võib katta kuni 100 % Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu asjakohaselt põhjendatud kuludest, kuid ainult punktis 2 kirjeldatud kulude puhul. Aastane summa on kuni 120 000 EUR.
- III ABIKAVA — ABI TOOTJAORGANISATSIOONIDE EDENDAMISEKS
1. Itacyli rahaline toetus allpool osutatud tegevustele määratakse kindlaks alljärgnevalt esitatud protsendimäärade alusel ning ajavahemikul 2008–2013 on abi ülemmäär määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 9 kohaselt 400 000 EUR abisaaja kohta:
- 1. aastal: kuni 100 % abikõlblikest kuludest;
 - 2. aastal: kuni 80 % abikõlblikest kuludest;
 - 3. aastal: kuni 60 % abikõlblikest kuludest;
 - 4. aastal: kuni 40 % abikõlblikest kuludest;
 - 5. aastal: kuni 20 % abikõlblikest kuludest.
- III abikavaga hõlmatud tegevused:
- kontoriinventari, sealhulgas arvuti riistvara ja tarkvara ostmine;
 - büroootähtajate kulud;
 - üldkulud ning õigus- ja halduskulud:
 - tarbekaubad, parandustööd, maksud ja kindlustused;
 - maksualane nõustamine ja raamatupidamine;
- notari- ja registreerimistasud jne;
 - õigusnõustamine;
 - rendikulud;
 - kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähistega tegelevate reguleerivate asutuste, määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinide haldusorganite (geograafilise tähisega kvaliteetveinide ühendused) ning Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu puhul hõlmab abikava tootmishoonete ostmist, ja sel juhul piirduvad vastavad abikõlblikud kulud turuhinnaga rendikuludega;
 - juhtimisteenuste allhanked (ärijuhtimine, konsultatsioonid jne).
2. Itacyl võib katta kuni 100 % Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu asjakohaselt põhjendatud kuludest ning aastane piirmäär on 60 000 EUR.
- IV ABIKAVA — ABI EDENDUSTEGEVUSEKS
- Itacyli rahaline toetus tootesitlusteks ja osalemiseks üleriigilistel messidel võib olla kuni 50 % heakskiidetud ja asjakohaselt põhjendatud tegevustest ning kuni 60 000 EUR aastas abisaaja kohta
- Rakendamise kuupäev:** Abikava rakendatakse alates kuupäevast, mil määrusega (EÜ) nr 1857/2006 ettenähtud vabastustaotlus avaldatakse Euroopa Komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil ning seda kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2013
- Abikava või üksikabi kestus:** Abikava võib kehtida kuni 31. detsembrini 2013
- Abi eesmärk:** Üldeesmärk: käivitada ja rakendada toidu kvaliteeti käsitlevad vabatahtlikud arendus- ja teavitamisprogrammid, mida toetavad kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähistega tegelevad reguleerivad asutused, määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinide haldusorganid, Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu ning toidusektori valdkondlikud liidud, mis on kõik mittetulundusühingud.
- Abi kuulub määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklitega 9, 14 ja 15 ettenähtud vabastuse kohaldamisalasse:
- I abikava (teadusuuringute läbiviimiseks) ja II abikava (kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks) on hõlmatud määruse artikliga 14;
 - III abikava (abi tootjaorganisatsioonide edendamiseks) on hõlmatud määruse artikliga 9;
 - IV abikava (abi edendustegevuseks) kohaldatakse kooskõlas määruse artiklis 15 sätestatuga.

Abikõlblikud investeeringud: Abi on ette nähtud järgmistele valdkondadele:

I ABIKAVA — ABI TEADUSUURINGUTE LÄBIVIIMISEKS

- A. Uuringud, mille eesmärk on ette valmistada kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste ja määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinide tunnistustaotlused.
- B. Kvaliteedikäsiraamatute ning üld- ja erimenetluste väljatöötamine vastavalt kaitstud päritolunimetusi, kaitstud geograafilisi tähiseid ja määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveine käsitlevale standardile EN-45011.
- C. Muud uuringud, mis on seotud kaitstud päritolunimetusi, kaitstud geograafilisi tähiseid ja määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveine käsitlevate eeskirjade ning spetsifikaatide muutmise või kohandamisega.

II ABIKAVA — ABI KVALITEETSETE PÕLLUMAJANDUSTOODETE TOOTMISE EDENDAMISEKS

- A. Castilla-Leóni põllumajandustoodete sertifitseerimisorganite registrisse kuuluvatele sertifitseerivatele asutustele teatavate toodete ja ulatuse eest makstavate tasude kulud.
- B. Geograafiliste tähiste, päritolunimetuste, mahemärkide ja kvaliteedimärkide kasutamise järelevalve eest vastutavate sertifitseerivate asutuste või nende nimel tegutsevate asutuste poolt läbiviidud kontrollide kulud.
- C. Kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähistega tegelevate reguleerivate asutuste, määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinide haldusorganite ning Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu puhul UNE-EN 45011, ISO 9000 ja ISO 14000 standardite rakendamisest tulenevad kulud. Kõnealused kulud hõlmavad ISO 9000 ja ISO 14000 standardite puhul konsultatsiooni ja siseauditi kulusid ning UNE-EN 45011 standardi puhul akrediteerimiskulusid.

III ABIKAVA — ABI TOOTJAORGANISATSIOONIDE EDENDAMISEKS

- A. Kontoriinventari, sealhulgas arvuti riistvara ja tarkvara ostmine.
- B. Bürootöötajate kulud.
- C. Üldkulud ning õigus- ja halduskulud:
 - tarbekaubad, parandustööd, maksud ja kindlustused;
 - maksualane nõustamine ja raamatupidamine;
 - notari- ja registritasud jne;
 - õigusnõustamine;
 - rendikulud.
- D. Kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähistega tegelevate reguleerivate asutuste, määratletud piirkonnas

valmistatud kvaliteetveinide haldusorganite (geograafilise tähisega kvaliteetveinide ühendused) ning Castilla-Leóni mahepõllumajanduse nõukogu puhul hõlmab abikava tootmishoonete ostmist, ja sel juhul piirduvad vastavad abikõlblikud kulud turuhinnaga rendikuludega.

- E. Juhtimisteenuste allhanked (ärijuhtimine, konsultatsioonid jne).

IV ABIKAVA — ABI EDENDUSTEGEVUSEKS

- A. Tootesitlused.
- B. Osalemine üleriigilistel messidel

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus.

Abisaajad: Kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähistega tegelevad reguleerivad asutused, määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinide haldusorganid ning toidusektori valdkondlikud liidud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Carretera de Burgos, Km. 119
E-47071 Valladolid

Veebileht:

Abikava terviktekst avaldatakse Castilla-Leóni valitsuse veebilehel:

<http://www.jcyl.es/AyudaEstado20072013>

Otselingid:

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/BasesReguladorasProgramaVoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/ConvocatoriaProgramaVoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

Muu teave: —

Valladolid, 28. veebruar 2008

El director general del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Jesús María GÓMEZ SANZ

Abi number: XA 176/08

Liikmesriik: Prantsusmaa

Piirkond: Département des Bouches-du-Rhône

Abikava nimetus:

Programme d'aide aux investissements dans les exploitations agricoles installées depuis moins de cinq ans

Õiguslik alus:

- Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 4
- Articles L 1511-2 à L 1511-5 du Code général des collectivités territoriales
- Projet de délibération du Conseil général des Bouches-du-Rhône

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 200 000 EUR aastas

Abi suurim osatähtsus: Maksimaalselt 40 % abikõlblike investeeringute kuludest piirmääraga 25 000 EUR või maksimaalselt 10 000 EUR põllumajandusettevõtte kohta (toetatakse projekti elluvijja ainult üht projekti)

Rakendamise kuupäev: Alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel

Abikava kestus: Kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärgid ja tingimused: Abikava eesmärk on aidata Bouches-du-Rhône'i põllumajandusettevõtetal vastu seista sellele piirkonnale iseloomulikule tugevale linnastumissurvele, mistõttu tuleb nüüd kasutada kõiki võimalikke vahendeid, et tagada põllumajandustootmise säilimine ja areng departemangus.

Kõnealune abikava on hõlmatud määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikliga 4.

Toetust antakse investeeringute jaoks põllumajandusettevõtete materiaalsesse varasse nende esimese viie tegevusaasta jooksul, kuna linnastumissurve mõjutab kõige enam just konkreetset selliseid ettevõtteid ning nemad peavad tegema suuri investeeringuid konkurentsivõime säilitamiseks ja arengu tõhustamiseks, võttes kasutusele üha enam kvaliteedil põhineva ning inimese- ja keskkonnasõbraliku lähenemisviisi.

Abikõlblikud investeeringud peavad vastama vähemalt ühele järgmisest kolmest prioriteedist, mis omakorda on kooskõlas põllumajanduse erandimääruse artiklis 4 osutatud eesmärkidest vähemalt ühe eesmärgiga:

- keskkonnasõbralikum põllumajandustootmine;
- toote väärtuse suurendamine kollektiivsete või individuaalsete kvaliteedi tõstmise meetmete abil;
- põllumajandusettevõtete töötajate töö- ja olmetingimuste parandamine eelkõige ohutust silmas pidades.

1. Keskkonnasõbralikum põllumajandustootmine

- Taimekaitsevahendite jaoks rajatiste ehitamine ja/või kohandamine;
- investeeringud mahepõllumajandusse, säästva põllumajandustootmise sertifikaadi saamiseks jne;
- pinnaveet kasutavad niisutussüsteemid (*);
- taimekaitsevahenditega seotud seadmete täitmis- ja puhastuskohtade loomine;
- seadmed, mille eesmärk on tõhustada väetamis-/niisutussüsteeme, tootmiskulusid vähendavaid tootmissüsteeme, väetiste kasutamist, karjakasvatusega seotud reovee käitlemist; pinnaveetoitega veesäästlike vihmutussüsteemide (mikrovihmutid, tilkvihmutid) rajamine, plastikmultsi ja kasvuhoonekile kokkukerimisseadmed, mittekeemiline umbrohutõrjematerjal jne.

2. Toodete kvaliteedi tõstmise ja väärtuse suurendamise meetmed

Investeeringud kvaliteedile suunatud tootmise edendamiseks

IT- ja muude seadmete ostmine toote jälgitavuse tagamiseks, ametliku kvaliteedisertifikaadi saamine, toodete sanitaarohutuse tagamine, maatikkkide seire tagamine jne.

Investeeringud seoses toote väärtuse suurendamisega tarbijate jaoks

- Ladustus- ja pakkimiskoha rajamine;
- põllumajandusettevõtte kohapealse müügikoha rajamine.

3. Põllumajandustöötajate töötingimuste parandamiseks ning tööohu säilitamiseks ja arendamiseks vajalikud investeeringud

- Põllumajandusettevõtte töö-, ohutus- ja hügieenitingimuste parandamine (kahveltõstukid, kaitsevahendid, dušiga rietusruumid jne);
- põllumajandustöötajate ja -töölise majutuskohtade ehitamine või renoveerimine.

Tuleb silmas pidada, et investeerimisstrateegiast ja asjaomaste investeeringute laadist olenemata ei ole lihtsad asendusinvesteeringud abikõlblikud

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik Bouches-du-Rhône'i põllumajandusettevõtted (kõik tootmisvaldkonnad)

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Monsieur le Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône
 Direction de l'agriculture et du tourisme
 Hôtel du Département
 52, avenue de Saint-Just
 F-13256 Marseille Cedex 20

Veebileht:

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/agriculture.html>

(*) Tuleb silmas pidada, et niisutussüsteemidesse investeerimiseks toetuse saajad on kohustatud vähendama veetarbimist vähemalt 25 %.

Abi number: XA 177/08

Liikmesriik: Sloveenia Vabariik

Piirkond: Območje občine Lenart

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

Podpora programom razvoja podeželja v občini Lenart 2008–2013

Õiguslik alus:

Pravilnika o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Lenart za programsko obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

2008: 83 600 EUR

2009: 83 700 EUR

2010: 83 800 EUR

2011: 83 900 EUR

2012: 84 000 EUR

2013: 84 100 EUR

Abi suurim osatähtsus:

1. Investeeringute põllumajandusettevõtetele esmatootmiseks:

- kuni 50 % abikõlblikest kuludest vähem soodsates piirkondades;
- kuni 40 % abikõlblikest kuludest muudes piirkondades.

Selle abikava eesmärk on investeerida põllumajandusettevõtete funktsiooni taastamisse, osta põllumajandusettevõtete vajalikku varustust ja seadmeid, investeerida püsikultuuridesse ning hooldada karjamaasid.

2. Abi traditsiooniliste ehitiste säilitamiseks:

- kuni 100 % kuludest investeerimiseks põllumajandusettevõtte territooriumil asuva tootmisega mitteseotud kultuuripärandi säilitamiseks;

— kuni 60 % abikõlblikest kuludest vähem soodsates piirkondades ja muudes piirkondades, tingimusel, et kõnealused investeeringud ei suurenda asjaomase põllumajandusettevõtte tootmispotentsiaali;

— abi antakse kuni 100 % ulatuses, et katta lisakulud, mis tekivad ehitise kultuuriväärtuse säilitamiseks vajalike traditsiooniliste materjalide kasutamisest.

3. Kindlustustoetus:

— munitsipaaltoetus täiendab kindlustustoetuse riigieelarvest kaasrahastamist kuni 50 % ulatuses kindlustusmaksete abikõlblikest kuludest, mis on tehtud saagi ja puuviljade kindlustamiseks ebasoodsate ilmastikutingimuste vastu ning karja kindlustamiseks haigustest tingitud kahjude vastu.

4. Ümberkruntimiseks antav abi:

— kuni 100 % õigus- ja haldusmenetluse tegelikest kuludest.

5. Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi:

— kuni 100 % abikõlblikest kuludest; abi antakse subsideeritud teenustena ja see ei hõlma rahalisi otsemakseid tootjatele.

6. Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris:

— kuni 100 % abikõlblikest kuludest, mis on seotud põllumajandusettevõtete hariduse ja koolitusega, nõustamisteenustega, nõupidamistega, võistluste, näituste ja messide korraldamisega, teabe avaldamisega trükistes, kataloogides ja veebilehtedel; abi antakse subsideeritud teenustena ja see ei hõlma rahalisi otsemakseid tootjatele

Rakendamise kuupäev: Aprill 2008 (abi ei anta enne kokkuvõtte avaldamist Euroopa Komisjoni veebilehel)

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: VKEde toetamine

Viited määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklitele ja abikõlblikud kulud: Lenarti vallas kavandamisperioodil 2008–2013 põllumajanduse ja maapiirkondade säilitamise ja arengu edendamise eeskirjade eelnõu II peatükk hõlmab meetmeid, mida loetakse riigiabi koostöös komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 (ELT L 358, 16.12.2006, lk 3)) järgmistele artiklitele:

- artikkel 4: Investeeringud põllumajandusettevõtetele;
- artikkel 5: Traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamine;

- artikkel 12: Kindlustustoetus;
- artikkel 13: Ümberkruntimiseks antav abi;
- artikkel 14: Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi;
- artikkel 15: Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Občina Lenart, Trg Osvoboditve 7, SLO-2230 Lenart

Veebileht:

<http://www.iziti.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2008&izdajaID=436> (MUV št. 4/2008, s. 97)

Muu teave: Vilja- ja puuviljasaagi kindlustamisega seotud kindlustustoetuse meede hõlmab järgmisi loodusõnnetustega võrreldavaid ebasoodsaid ilmastikutingimusi: kevadkülm, rahe, pikne, pikselöögist põhjustatud tulekahju, tormid ja üleujutused.

Kõnealused Lenarti valla eeskirjad vastavad määruse (EÜ) nr 1857/2006 nõuetele haldusüksuse võetavate meetmete ja rakendatavate üldsätete suhtes (abi andmise kord, abi kumuleerumine, läbipaistvus ja abi järelevalve).

Käesoleva abikava jõustumisel lakkab kehtimast abikava XA 189/07

Janez KRAMBERGER
Dr Janez Kramberger

Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/08)

| | |
|---|---|
| Abi nr | XS 128/08 |
| Liikmesriik | Poola |
| Piirkond | Południowo-zachodni — Woj. Dolnośląskie |
| Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi | Przedsiębiorstwo Handlowo — Produkcyjne „Metal” Jerzy Siofer |
| Õiguslik alus | 1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r. |
| Meetme liik | <i>Ad hoc</i> |
| Eelarve | Kavandatud abi kogusumma: 377 341,87 EUR |
| Abi suurim osatähtsus | Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5 |
| Rakendamise kuupäev | 12.5.2008 |
| Kestus | 30.4.2013 |
| Eesmärk | Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad |
| Majandusharud | Kõik majandusharud |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa |

| | |
|---|---|
| Abi nr | XS 130/08 |
| Liikmesriik | Läti |
| Piirkond | — |
| Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi | Tirgus orientēto pētījumu projektu programma |
| Õiguslik alus | 2006. gada 5. februāra MK noteikumi Nr. 72 “Tirgus orientēto pētījumu projektu finansējuma sadales kārtība” |
| Meetme liik | Abiskeem |
| Eelarve | Kavandatud aastased kulutused: 1 miljon LVL |
| Abi suurim osatähtsus | Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5 |
| Rakendamise kuupäev | 16.6.2008 |
| Kestus | 31.12.2012 |
| Eesmärk | Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad |
| Majandusharud | Kõik majandusharud |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Izglītības un zinātnes ministrija Valņu iela 2 LV-1050 Rīga |

| | |
|---|---|
| Abi nr | XS 131/08 |
| Liikmesriik | Saksamaa |
| Piirkond | Freistaat Sachsen |
| Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi | Beihilferegelung für die Förderung der Inanspruchnahme von Dienstleistungen durch externe Berater im Rahmen der Förderung aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Freistaates Sachsen auf der Basis des Operationellen Programms zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen (OP) 2000-2006 (Regelung des Freistaates Sachsen für die Förderung von Dienstleistungen durch externe Berater aus ESF- und komplementären Landesmitteln) |
| Õiguslik alus | Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, (EG) Nr. 1784/1999 Operationelles Programm zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000-2006 Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten (ESF-Richtlinie) vom 3. Februar 2006 |
| Meetme liik | Abiskeem |
| Eelarve | Kavandatud aastased kulutused: 0,9 miljonit EUR |
| Abi suurim osatähtsus | Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5 |
| Rakendamise kuupäev | 31.12.2006 |
| Kestus | 31.12.2008 |
| Eesmärk | Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad |
| Majandusharud | Kõik majandusharud |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden |
| Abi nr | XS 142/08 |
| Liikmesriik | Poola |
| Piirkond | Południowo-Zachodni |
| Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi | NTP CIBIS Sp. z o.o. |
| Õiguslik alus | Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-194/P-214/2008 |
| Meetme liik | <i>Ad hoc</i> |
| Eelarve | Kavandatud abi kogusumma: 39 275 EUR |
| Abi suurim osatähtsus | Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5 |
| Rakendamise kuupäev | 15.4.2008 |
| Kestus | 15.4.2008 |
| Eesmärk | Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad |
| Majandusharud | Kõik majandusharud |
| Abi andva asutuse nimi ja aadress | Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego Ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa |

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA RAVIMIAMET

Konkursil osalemise kutse ajutiste ülesannetega lepinguliste töötajate leidmiseks (EMA, London)

(2008/C 217/09)

Euroopa Ravimiamet (EMA) vastutab inimtervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite hindamise ja järelevalve koordineerimise eest Euroopa Liidus (vt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 726/2004 — *Euroopa Liidu Teataja* L 136, 30. aprill 2004, lk 1). Euroopa Ravimiamet asutati 1995. aasta jaanuaris. Amet teeb tihedat koostööd Euroopa Komisjoni, EL-i 27 liikmesriigi, EMP-EFTA riikide ning paljude muude riigi ja erasektori huvirühmadega. Ravimiamet pakub stimuleerivat mitmekultuurilist töökeskkonda.

Täpsemat teavet ameti ja tema tegevuse kohta leiate Internetist; meie veebiaadress on <http://www.ema.europa.eu>

EMA koostab nimekirja kandidaatidest, kes on huvitatud ajutisest tööst lepingulise töötaja lepingu alusel. Ametikirjeldused on avaldatud eraldi dokumendina Euroopa Ravimiameti veebilehel.

Väljavalitud kandidaadid kantakse varunimekirja ning neile võidakse pakkuda ajutist tööd lepingulise töötaja lepingu alusel kestusega kolm kuud kuni viis aastat, vastavalt Euroopa Ühenduste muude teenistujate teenistustingimustele (*Euroopa Ühenduste Teataja* L 56, 4. märts 1968 ⁽¹⁾) ja lepinguliste töötajate värbamist ja kasutamist EMAs reguleerivate menetluste rakendussätetele ⁽²⁾.

Ajutine töö võib seisneda EMA ajutiste töötajate asendamises (nt rasedus- ja sünnituspuhkuse, isaduspuhkuse, perepuhkuse, vanemapuhkuse, palgata puhkuse või pikaajalise haiguse ajal) või rahastuse olemasolul konkreetsete lühiajaliste projektide täitmises. Lepingulise töötaja leping ei vii ajutise töötaja lepingu sõlmimiseni ilma täiendava valikumenetluse eduka läbimiseta. Lepingulise töötaja lepingut võib pikendada ainult üks kord.

Töökoht asub Canary Wharfis Londonis.

Kandidaatidel peab olema Euroopa Liidu liikmesriigi või Islandi, Norra või Liechtensteini kodakondsus, tingimusel et nad on täieõiguslikud kodanikud.

Kandidaatidel peavad olema täidetud kõik neile sõjaväeteenistust reguleerivate seadustega pandud kohustused ja neil peavad olema pakutavate tööülesannete täitmiseks sobivad iseloomuomadused.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/civil_service/docs/toc100_en.pdf

⁽²⁾ <http://www.ema.europa.eu/pdfs/general/admin/recruit/42125407en.pdf>

Tingimuste täieliku loetelu ja ametikirjeldused leiata EMEA veebilehelt:

<http://www.emea.europa.eu/htmls/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Avaldused tuleb esitada eespool nimetatud veebilehel esitatud elektroonilist avaldusvormi kasutades. Avaldused tuleb saata hiljemalt 24. septembri 2008 keskööks.

Juhime Teie tähelepanu asjaolule, et EMEA-le laekuvate avalduste suure arvu tõttu võib mahuka andmehulga töötlemine avalduste esitamise tähtaja lõpupoole süsteemile probleeme valmistada. Seetõttu soovitame esitada oma avaldus piisava ajavaruga.

Kui soovite, et teavitaksime Teid elektrooniliselt vabade töökohtade teadete avaldamisest, registreerige end palun veebiaadressil <http://www.emea.europa.eu/> „Online Mailing Service”.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

RIIGIABI — SAKSAMAA

Riigiabi C 34/08 (ex N 170/08) — Suur investeerimisprojekt — Deutsche Solar

Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 217/10)

Käesolevale kokkuvõttele lisatud autentses keeles esitatud 16. juulil 2008 kirjas teatas komisjon Saksamaale oma otsusest algatada seoses eespool nimetatud abiga EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus.

Huvitatud isikud võivad esitada oma märkused meetme kohta, mille suhtes komisjon algatab menetluse, ühe kuu jooksul alates käesoleva kokkuvõtte ja sellele lisatud kirja avaldamisest järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 296 12 42

Märkused edastatakse Saksamaale. Märkusi esitavad huvitatud isikud võivad kirjalikult taotleda neid käsitlevate andmete konfidentsiaalsust, täpsustades taotluse põhjused.

KOKKUVÕTTE TEKST

MEETME JA INVESTEERIMISPROJEKTI KIRJELDUS

Rahalise toetuse saaja on Deutsche Solar AG (edaspidi „DS“). DS tegeleb kristalliliste päikesepatareide tootmisega. DSil on praegu kaks tehas Saksimaal Freibergis. Üks tehas asub Freiberg-Südi tööstusparkis ja teine tehas Saxonia tööstusparkis. DS on 100 %-liselt SolarWorld AG-le kuuluv tütarettevõtja. SolarWorld AG tegutseb üleilmsel tasandil ning tegeleb päikesepatareide, päikeseelementide ja päikesemoodulite, välja arvatud päikeseenergiasüsteemide tootmisega.

Teatatud investeeringuga rajab DS Freiberg-Osti tööstusparki kolmanda tehase, kus hakatakse tootma mitmekristallilisi päikesepatareid (nominaalne aastane tootmisvõimsus 500 MWp). Projektiga alustati 18. detsembril 2007. Investeeringuprojekt peaks lõpule viidama 31. augustiks 2010 ning täielik tootmisvõimsus saavutatakse 2010. aasta lõpuks. Freiberg-Osti projekti abikõlbliku koguinvesteeringu nominaalväärtus on 350 miljonit EUR. Saksamaa ametiasutused teatasid oma kavatsusest anda Freiberg-Osti projektile toetuse ja maksusoodustuse vormis regionaalabi 48 miljoni EUR ulatuses.

Lisaks teatatud uuele päikeseplatade tehasele, mida DS kavatseb ehitada Freiberg-Osti, laiendab DS ka oma Freiberg-Südi asuva päikeseplatade tehase tootmisvõimsust 350 MWp-lt 500 MWp-le. Freiberg-Südi projekti koguinvesteering ulatub 49 miljoni EUR ning projektile eraldatakse abi umbes 14 miljoni EUR ulatuses. Saksamaa ametiasutused olid arvamisel, et nad ei ole kohustatud kõnealusest abist teatama, kuna investeeringu kogukulu jääb alla 50 miljoni EUR.

Investeeringud tehakse Ida-Saksamaal Saksimaa liidumaal, Freibergis, mis on EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti a tähenduses piirkond, mille puhul on abi maksimaalne lubatud osatähtsus 30 % brutoekvivalendist.

ABIKAVA ÜHISTURUGA KOKKUSOBIVUSE HINDAMINE

Komisjonil on kahtlusi, et teatatud Freiberg-Osti ja Freiberg-Südi projekt kujutavad endast 2007. aasta regionaalabi suuniste (RAG 2007) punkti 60 tähenduses ühtset investeerimisprojekti. Mõlemad projektid saavad abi peaaegu samal ajal.

Esiteks väidavad Saksamaa ametiasutused, et jaotus ei ole kunstlik. Uue tehase asukoha valik toimus täiesti avalikult. Peale Saksimaa kaaluti ka väidetavalt asukohti USAs. Teiseks väidavad Saksamaa ametiasutused, et majandusliku terviklikkuse olemasolu saab oletada ainult siis, kui projektide teostamine täiesti eraldi ei oleks majanduslikult teostatav. Kõnealusel juhul väidetakse, et Osti projekti oleks võimalik teostada Südi projektist füüsiliselt ja ajaliselt sõltumatult kolmandaks väidavad ametiasutused, et tehaste vahel puuduvad funktsionaalsed sidemed, kuna Freiberg-Osti tootmisüksus oleks sõltumatu ning mõlemas tehases töötaksid erinevad töötajad (välja arvatud töötajate kattumine juhtkonnas ning müügi- ja tarneosakonnas). Neljandaks väidavad Saksamaa ametiasutused, et tehaste vahel puuduvad ka tehnilised sidemed, kuna platade tootmist eraldi tootmisprotsessides erinevate masinatega. Viiendaks väidavad Saksamaa ametiasutused, et tehaste vahel puuduvad ka geograafilised ja füüsilised sidemed, kuna tootmisprotsess toimub eraldi ning selleks ei ole vaja teises tehases tootavaid vahetooteid. Kuuendaks väidavad Saksamaa ametiasutused, et kahe projekti vahel ei eksisteeri strateegilisi sidemeid, kuna investeeringu sihtkohtade geograafilisest lähedusest ei teki strateegilist sünergia.

Komisjon nõustub, et kahe tootmisüksuse vahelised funktsionaalsed ja tehnilised sidemed tunduvad praegu olevat nõrgad. Komisjonil on kõnealuste sidemete suhtes siiski ka kahtlusi, kuna juhtkonna ning müügi- ja tarneosakonna töötajad kattuvad ning on ebaselge, kas kõnealuse kahe investeeringu puhul hakkab rohkem funktsioone kattuma. Lisaks sellele, et mõlema investeeringuga toodetakse sama toodet, on neil ka sarnane tootmisprotsess, milles kasutatakse sarnaseid seadmeid ja tehnoloogiat. Mis puutub vahetusse geograafilisse lähedusse, siis asuvad kaks DSi investeeringut Freiberg-Osti ja -Südi tööstuspargis üksteisest vähem kui 5 kilomeetri kaugusel. Lisaks sellele on tootmisüksuste vahelised strateegilised sidemed küllaltki tihedad, kuna kahe investeeringuga hakatakse mõlemas tehases tootma sama toodet. Komisjon märgib ka seda, et mõlemad investeeringud tehakse peaaegu samal ajal.

Sellest tulenevalt on komisjonil kahtlusi, kas DSi kahe uue investeerimisobjekti vahel Freibergis ei eksisteeri selliseid funktsionaalseid, tehnilisi ning strateegilisi sidemeid ja geograafilist lähedust, et kõnealuseid investeeringuid võiks RAG 2007 punkti 60 ja joonealuse märkuse number 55 tähenduses pidada majanduslikult terviklikuks. Komisjon kutsub seetõttu kolmandaid isikuid esitama märkuseid DSi Freibergi investeerimisprojektide terviklikkuse kohta.

Juhul kui Freiberg-Osti ja Freiberg-Südi projektid kujutavad endast ühtset investeerimisprojekti, tuleb ühendatud projektide abikõlblike kulude kogusumma suhtes kohaldada RAG 2007 punktiga 67 kehtestatud mahuvähenduse meetmeid. Abi osatähtsus ületaks sellisel juhul suurimat lubatavat osatähtsust.

Komisjon kahtleb praeguses etapis tema käsutuses oleva teabe põhjal pärast esialgset meetme hindamist, kas ja — kui, siis mil määral — võib teatatud abi pidada kokkusobivaks RAG 2007 ja ühisturuga.

KIRJA TEKST

„Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung seiner Angaben zu der oben genannte Maßnahme entschieden hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

1. VERFAHREN

- (1) Mit elektronischer Anmeldung vom 28. März 2008, die am selben Tag bei der Kommission registriert wurde, hat Deutschland seine Absicht erklärt, der Deutsche Solar GmbH auf der Grundlage der Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung 2007-2013 ⁽¹⁾ (nachstehend ‚Regionalbeihilfeleitlinien 2007‘) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg (Sachsen, Deutschland) zu gewähren.
- (2) Am 27. Februar 2008 und am 25. Juni 2008 fanden Treffen zwischen Vertretern der Kommissionsdienststellen und Deutschlands statt. Die Kommission erbat mit Schreiben vom 28. Mai 2008 zusätzliche Auskünfte und versandte am 10. Juni 2008 ein Informationsschreiben. Deutschland übermittelte die zusätzlichen Auskünfte mit Schreiben vom 16. Juni 2008.

2. BESCHREIBUNG DER FÖRDERMASSNAHME

- (3) Deutschland beabsichtigt, der Deutsche Solar GmbH (nachstehend ‚DS‘) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte für Solarwafer zu gewähren. Solarwafer werden für die Herstellung von Solarzellen benötigt, die wiederum zur Produktion von Solarmodulen verwendet werden, welche in integrierten Solarenergieanlagen dazu dienen, Sonnenlicht in Strom umzuwandeln (Fotovoltaik).

2.1. Der Zuwendungsempfänger

- (4) Empfänger der finanziellen Unterstützung ist das Unternehmen DS, das kristalline Solarwafer herstellt. DS unterhält gegenwärtig zwei Betriebsstätten, die sich beide in Freiberg im Land Sachsen, und zwar im Gewerbegebiet Süd und im Gewerbegebiet Saxonia befinden. Mit der angemeldeten Investition beabsichtigt DS, eine dritte Fertigungsstätte im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg zu errichten. Im Geschäftsjahr 2006 beschäftigte DS 595 Mitarbeiter (alle in Deutschland) und erzielte einen Umsatz von 219 Mio. EUR.
- (5) DS ist eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der SolarWorld AG. Die SolarWorld AG ist weltweit in der Solarenergiebranche tätig. Sie deckt vom Rohstoff Silizium bis hin zu schlüsselfertigen Solarstromkraftwerken die gesamte Wertschöpfungskette der Fotovoltaik ab. Die SolarWorld AG stellt Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule her, jedoch keine integrierten Solaranlagen ⁽²⁾.
- (6) Das Unternehmen hat Betriebsstätten in Deutschland, Schweden und den USA. Die derzeit wichtigsten Absatzmärkte sind Deutschland, die USA und in den übrigen Ländern Europas insbesondere Spanien. Der Konzern SolarWorld AG hat Vertriebsniederlassungen in Deutschland, Spanien, Kalifornien, Südafrika und Singapur.
- (7) Nach dem Börsengang Ende 1999 hat sich die Gesellschaft innerhalb weniger Jahre zu einem der größten integrierten Solartechnologiekonzerne entwickelt. Mitte 2007 gestaltete sich die Aktionärsstruktur der SolarWorld AG wie folgt: 25 % Frank H. Asbeck, 8,73 % Fidelity Investments, 4,98 % BlackRock Inc./BlackRock Holdco 1, LLC, 2,3 % UBS AG, 4,93 % DWS Investment GmbH und 50,26 % Streubesitz ⁽³⁾. Im Jahr 2007 hatte der Konzern rund 2 000 Mitarbeiter.

⁽¹⁾ ABl. C 54 vom 4.3.2006, S. 13.

⁽²⁾ Der Konzern SolarWorld AG ist weder in der Herstellung noch im Vertrieb von Solaranlagen tätig. Er hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽³⁾ Stand: Mai 2007.

(8) Das folgende Schaubild verdeutlicht den Aufbau des Konzerns:



2.2. Das Vorhaben

Vorhaben Freiberg-Ost

- (9) DS beabsichtigt, im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg eine neue Fertigungsstätte für multikristalline Solarwafer zu errichten, und zwar in der Nähe anderer Standorte von DS in den Gewerbegebieten Saxonia und Süd der Stadt Freiberg. Die neue Betriebsstätte soll eine nominale Jahreskapazität von 500 Megawatt-Peak (MWp) (*) haben.
- (10) Das Vorhaben ist am 18. Dezember 2007 angelaufen. Die Bauarbeiten werden im Juli 2008 beginnen, und die ersten Anlagen werden voraussichtlich im Juli 2009 installiert. Der Produktionsbeginn soll am 1. Januar 2010 erfolgen, das Investitionsvorhaben wird voraussichtlich bis zum 31. August 2010 abgeschlossen sein, und die volle Produktionskapazität soll Ende 2010 erreicht werden.
- (11) Nach Angaben von DS werden durch das Vorhaben in der von einer hohen Arbeitslosenquote geprägten Region mindestens 130 direkte und ebenso viele indirekte Arbeitsplätze entstehen.

Vorhaben Freiberg-Süd

- (12) Abgesehen von der geplanten neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern.

2.3. Investitionskosten

- (13) Die beihilfefähigen Investitionskosten für das Vorhaben Freiberg-Ost belaufen sich nominal auf insgesamt 350 Mio. EUR.

| Beihilfefähige Investitionskosten (in Mio. EUR) | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Insgesamt |
|--|-----------|-------|-------|-------|-----------|
| Gebäude | [...] (*) | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Maschinen/Einrichtungen | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Immaterielle Vermögenswerte | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Insgesamt | [...] | [...] | [...] | [...] | 350,00 |

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (14) Die Gesamtinvestition für das Vorhaben Freiberg-Süd beläuft sich auf 49 Mio. EUR.

2.4. Finanzierung des Vorhabens

- (15) DS beabsichtigt, das Vorhaben Freiberg-Ost außer mit den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und (Bank-)Darlehen zu finanzieren.

| Quelle | Betrag (in EUR) |
|---|--------------------|
| Eigenmittel | [...] |
| GA-Zuschuss und Investitionszulage | 48 000 000 |
| Bankdarlehen (ohne staatliche Garantie) | [...] |
| Insgesamt | 350 000 000 |

(*) Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Watt-Peak ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.5. Betroffene Region

- (16) Die Investitionen werden in Ostdeutschland, genauer gesagt in Freiberg im Land Sachsen getätigt. Diese Region ist gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags förderfähig, und zwar mit einer Beihilfeintensität von höchstens 30 % BSÄ ⁽⁵⁾.

2.6. Rechtsgrundlage

- (17) Die Unterstützung zugunsten des angemeldeten Vorhabens Freiberg-Ost soll im Rahmen bestehender Beihilferegelungen gewährt werden, und zwar in Form eines Direktzuschusses und einer Investitionszulage.
- (18) Der Direktzuschuss wird auf dem ‚36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe ‚Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur‘ ⁽⁶⁾ (nachstehend ‚GA‘) beruhen.
- (19) Die Investitionszulage wird auf der Grundlage des ‚Investitionszulagengesetzes 2007‘ ⁽⁷⁾ und ggf. von dessen Nachfolgesetzen gewährt.

2.7. Beihilfebeträg

- (20) Deutschland beabsichtigt, für das Vorhaben Freiberg-Ost eine Regionalbeihilfe von nominal 48 Mio. EUR zu gewähren, die zwischen 2008 und 2010 ausgezahlt werden soll. In den einzelnen Jahren sollen folgende Beträge ausgezahlt werden:

| | 2008 | 2009 | 2010 | Insgesamt |
|----------------|-------|-------|-------|-----------|
| Beihilfebeträg | [...] | [...] | [...] | 48,00 |

- (21) Der Empfänger beantragte die Beihilfe für das Vorhaben Freiberg-Süd am 17. August 2007. Daraufhin übermittelte ihm Deutschland am 28. August 2007 auf Grundlage der in der maßgeblichen Regelung festgelegten Voraussetzungen eine Förderwürdigkeitsbestätigung für das Vorhaben, die vorbehaltlich der Genehmigung der Kommission und einer eingehenderen Prüfung gilt.
- (22) Für das Vorhaben Freiberg-Süd sind Beihilfen von 14 Mio. EUR vorgesehen. Nach Ansicht Deutschlands ist eine Anmeldung dieser Beihilfe nicht erforderlich, weil die Gesamtinvestitionskosten weniger als 50 Mio. EUR betragen.

2.8. Allgemeine Bestimmungen

- (23) Deutschland hat der Kommission zugesichert:
- ihr innerhalb von zwei Monaten nach Genehmigung der Beihilfe ein Exemplar der von der Bewilligungsbehörde und dem Empfänger unterschriebenen Beihilfevereinbarung zu übermitteln,
 - alle fünf Jahre ab Genehmigung der Beihilfe durch die Kommission einen Zwischenbericht (mit Angaben zu den gezahlten Beihilfebeträgen, zur Durchführung der Beihilfevereinbarung und zu anderen Investitionsvorhaben am gleichen Standort/in der gleichen Fertigungsstätte) vorzulegen,
 - innerhalb von sechs Monaten nach Zahlung der letzten Beihilfetranche einen ausführlichen Abschlussbericht vorzulegen, der sich auf den angemeldeten Finanzierungsplan stützt.

⁽⁵⁾ Die deutsche Fördergebietskarte wurde von der Kommission mit Entscheidung vom 8. November 2006 (Sache N 459/06) gebilligt (ABl. C 295 vom 5.12.2006, S. 6).

⁽⁶⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 31/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 102 vom 5.5.2007, S. 11.

⁽⁷⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 6/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 41 vom 24.2.2007, S. 9.

3. WÜRDIGUNG DER FÖRDERMASSNAHME UND VEREINBARKEIT MIT DEM GEMEINSAMEN MARKT

- (24) Nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 enthält die Entscheidung über die Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens eine Zusammenfassung der wesentlichen Sach- und Rechtsfragen, eine vorläufige Würdigung des Beihilfecharakters der geplanten Maßnahme durch die Kommission und Ausführungen über ihre Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt.

3.1. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (25) Deutschland wird DS auf der Grundlage des GA und des Investitionszulagengesetzes 2007 finanziell fördern. Daher kann davon ausgegangen werden, dass es sich um eine staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Förderung im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags handelt.
- (26) Die finanzielle Förderung befreit DS von Kosten, die das Unternehmen normalerweise selbst tragen müsste, und verschafft ihm somit einen wirtschaftlichen Vorteil gegenüber seinen Wettbewerbern. Diese direkte Förderung von DS und seiner Fertigungstätigkeiten führt somit dazu, dass der Wettbewerb im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags verfälscht wird oder verfälscht zu werden droht.
- (27) Die finanzielle Unterstützung Deutschlands wird dem Unternehmen DS gewährt, das unter anderem in der Fotovoltaikbranche Solarwafer herstellt und vertreibt. In der Fotovoltaikbranche herrscht Wettbewerb, und es wird innergemeinschaftlicher Handel getrieben. Daher dürfte die Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags den innergemeinschaftlichen Handel mit Produkten der Fotovoltaikbranche beeinträchtigen.
- (28) Folglich ist die Kommission der Auffassung, dass die angemeldete Maßnahme im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags eine staatliche Beihilfe für DS darstellt.

3.2. Anmeldepflicht

- (29) Mit der Anmeldung der Maßnahme vor deren Durchführung ist Deutschland der Einzelanmeldepflicht gemäß Randnummer 64 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 nachgekommen.
- (30) Die Kommission hat die Beihilfemaßnahme daher gemäß den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 geprüft.

3.3. Vereinbarkeit mit den allgemeinen Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007

- (31) Das Vorhaben Freiberg-Ost betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte vorsieht. Das Vorhaben Freiberg-Süd betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Erweiterung einer bestehenden Fertigungsstätte vorsieht. Die beihilfefähigen Investitionskosten sind genau bestimmt (siehe Tabelle oben), und die Kumulierungsregeln werden eingehalten. Außerdem war zum Zeitpunkt der Beantragung der Beihilfe durch DS und der Erklärung Deutschlands, diese Beihilfe vorbehaltlich der Genehmigung durch die Kommission zu gewähren, mit der Durchführung des Vorhabens noch nicht begonnen worden. Das Unternehmen ist verpflichtet, die Investition nach Abschluss des Vorhabens mindestens fünf Jahre lang in der Region aufrechtzuerhalten. DS leistet einen beihilfefreien Eigenbeitrag von mindestens 25 % der beihilfefähigen Kosten. Da die Beihilfe an DS auf der Grundlage von Beihilferegelungen ausbezahlt wird, die grundsätzlich unter die Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen⁽⁸⁾ fallen, ist davon auszugehen, dass die Beihilfe mit den allgemeinen Bestimmungen der Randnummern 33 bis 59 und 71 bis 75 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

3.4. Vereinbarkeit mit den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 für große Investitionsvorhaben

3.4.1. Einzelinvestition

- (32) Um zu verhindern, dass ein großes Investitionsvorhaben künstlich in Teilvorhaben untergegliedert wird, um den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu entgehen, gilt ein Investitionsvorhaben gemäß Randnummer 60 der Leitlinien als ‚Einzelinvestition‘, wenn die Erstinvestition in einem Zeitraum von drei Jahren von einem oder mehreren Unternehmen vorgenommen wird und festes Vermögen betrifft, das eine wirtschaftlich unteilbare Einheit bildet.

⁽⁸⁾ Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29).

- (33) Abgesehen von der neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS gleichzeitig seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern. Der Anmeldung zufolge ist es wegen Platzmangels nicht möglich, im Gewerbegebiet Süd der Stadt Freiberg darüber hinausgehende Produktionskapazitäten zu schaffen. Die Erweiterung wird mit etwa 14 Mio. EUR gefördert, doch diese Beihilfe musste nicht angemeldet werden, da sich die Gesamtinvestition lediglich auf 49 Mio. EUR beläuft. Da die angemeldete Investition in Freiberg-Ost binnen drei Jahren nach der Investition in Freiberg-Süd durchgeführt wird, muss geprüft werden, ob diese beiden Investitionen als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu betrachten sind.

Standpunkt Deutschlands

- (34) Nach Ansicht Deutschlands handelt es sich bei den beiden Vorhaben in den Gewerbegebieten Ost und Süd trotz des zeitlichen Zusammenfallens und der räumlichen Nähe nicht um ein einziges Investitionsvorhaben im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007.
- (35) Erstens trägt Deutschland vor, es sei keine künstliche Untergliederung in Teilvorhaben gegeben. Da Wafer global abgesetzt würden, sei die Wahl des Standorts einer weiteren neuen Produktionsstätte zunächst völlig offen gewesen. Neben Sachsen seien insbesondere Standorte in den USA in Betracht gekommen. Ausschlaggebend für die Standortwahl seien ein geeignetes Grundstück, eine geeignete Infrastruktur, die in der Region vorhandenen personellen Kapazitäten, die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region sowie die bestehenden Fördermöglichkeiten gewesen. Zweitens macht Deutschland geltend, wirtschaftliche Unteilbarkeit sei anzunehmen, wenn eine getrennte Durchführung der Vorhaben unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten ausgeschlossen sei. In diesem Fall gebe es jedoch keine Anhaltspunkte dafür, dass das Vorhaben Ost ohne das Vorhaben Süd in räumlicher und zeitlicher Nähe unmöglich wäre. Folglich könnte das Vorhaben Ost (räumlich und zeitlich) unabhängig vom Vorhaben Süd durchgeführt werden. Drittens bringt Deutschland vor, es bestehe keine funktionale Verbindung, da die Betriebsstätte Ost wirtschaftlich unabhängig sei, es personell (abgesehen von einigen Überschneidungen im Management und Vertrieb) keine Verflechtungen zwischen den beiden Standorten gebe und keine Anhaltspunkte ersichtlich seien, dass eine größere räumliche Trennung das Vorhaben unmöglich machen würde. Viertens argumentiert Deutschland, es bestehe keine technische Verbindung, da die Wafer in getrennten Prozessen und mit unterschiedlichen Maschinen hergestellt würden. Fünftens vertritt Deutschland den Standpunkt, es bestehe keine räumliche oder physische Verbindung, da die jeweiligen Produkte in getrennten Produktionsprozessen ohne den Austausch von Zwischenprodukten hergestellt würden. So würden die beiden Betriebsstätten jeweils über Maschinen und Anlagen verfügen, mit denen sie getrennt und unabhängig voneinander den vollständigen Produktionsprozess für die Herstellung von Wafern abbilden könnten. Sechstens gibt es nach Ansicht Deutschlands keine strategische Verbindung zwischen den beiden Vorhaben, da keine strategischen Synergien aufgrund der räumlichen Nähe der Investitionsorte entstünden. Und schließlich macht Deutschland geltend, die Sachverhalte in der Q-Cells-Entscheidung ⁽⁹⁾ in Bezug auf ein einziges Investitionsvorhaben seien mit der Lage von DS vergleichbar, und die mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 eingeführten Änderungen brächten keine abweichende Bewertung der Beihilfe mit sich.

Zweifel der Kommission

- (36) Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 besagt, dass die Kommission bei der Beurteilung der wirtschaftlichen Unteilbarkeit die technischen, funktionellen und strategischen Verbindungen sowie die unmittelbare räumliche Nähe berücksichtigt.
- (37) Die Kommission teilt den Standpunkt Deutschlands, dass im vorliegenden Fall nur geringe funktionale und technische Verbindungen bestehen. In der Fertigung der beiden Standorte werden unterschiedliche Beschäftigte tätig sein. Mit einem Austausch von Zwischenprodukten zwischen den beiden Betriebsstätten ist nicht zu rechnen, weil die jeweiligen Produkte in keiner vertikalen Beziehung zueinander stehen. Zudem verfügen beide Standorte über eigene Fertigungsanlagen und Maschinen zur Schaffung einer eigenen Produktionskapazität für Solarwafer. Im Management und im Vertrieb kommt es jedoch zu personellen Überschneidungen, und es ist nicht klar, ob dies auch auf weitere Funktionen der beiden Betriebsstätten zutrifft. Da ferner an beiden Standorten dasselbe Produkt hergestellt wird, beziehen sich die betreffenden Investitionen auf denselben Produktionsprozess mit den gleichen Maschinen, Einrichtungen und Techniken. Daher ist damit zu rechnen, dass die Lieferanten der Maschinen/Einrichtungen und die Lieferanten der Rohstoffe der beiden Betriebsstätten dieselben sind. Diese Faktoren können zumindest als eine Art von funktionaler und technischer Verbindung betrachtet werden.

⁽⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

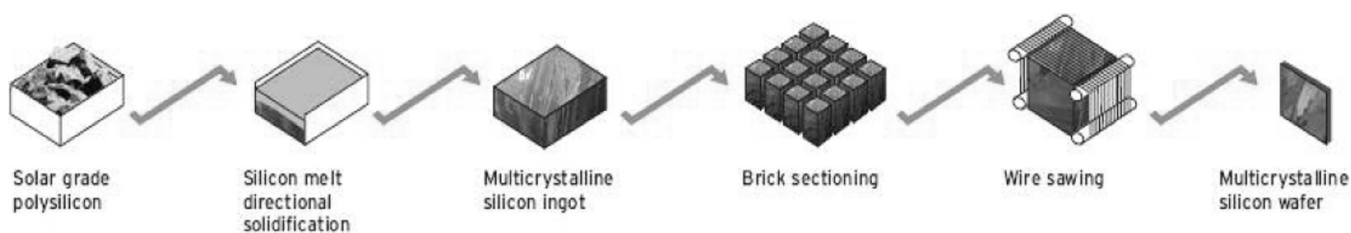
- (38) Was die räumliche Nähe betrifft, so liegen die beiden Betriebsstätten von DS in Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nur rund 5 Kilometer voneinander entfernt. Das kann als unmittelbare räumliche Nähe betrachtet werden. Zudem sind die strategischen Verbindungen recht groß, da in beiden Betriebsstätten das gleiche Produkt hergestellt wird. Die strategische Planung für die beiden Investitionsvorhaben dürfte deckungsgleich sein, da die Wafer aus beiden Fertigungsstätten auf demselben Markt verkauft werden und den gleichen Lebenszyklus haben. Außerdem stellt die Kommission fest, dass die beiden Investitionen fast zeitgleich durchgeführt werden. Ferner gibt es im Management der beiden Betriebsstätten — das in der Regel für strategische Entscheidungen zuständig ist — Überschneidungen. Des Weiteren treffen die Erwägungen in Bezug auf die Standortwahl wie die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region und die Verfügbarkeit von Fachkräften, die Deutschland als ausschlaggebende Faktoren bezeichnet, auf beide Standorte gleichermaßen zu.
- (39) Aus all diesen Gründen hat die Kommission Bedenken, ob nicht doch funktionale, technische oder strategische Verbindungen zwischen den beiden Investitionsvorhaben von DS in Freiberg bestehen und sich die betreffenden Betriebsstätten in räumlicher Nähe zueinander befinden, so dass nicht sicher ist, ob die Vorhaben als im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 wirtschaftlich unteilbar zu betrachten sind. Deshalb fordert die Kommission Dritte auf, zur Unteilbarkeit der Investitionsvorhaben von DS in Freiberg Stellung zu nehmen.

3.4.2. Vereinbarkeit mit Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien

- (40) Die Entscheidung der Kommission über die Zulässigkeit von Regionalbeihilfen für große Investitionsvorhaben nach Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 hängt von den Marktanteilen des Beihilfeempfängers vor und nach der Investition sowie von der Kapazität ab, die durch die Investition geschaffen wird. Um prüfen zu können, ob die Maßnahme mit Randnummer 68 Buchstaben a und b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht, muss die Kommission zunächst den sachlich sowie den geografisch relevanten Markt definieren.

Von dem Vorhaben betroffenes Produkt/betroffene Produkte

- (41) Bei dem Produkt, das Gegenstand des Investitionsvorhabens ist, handelt es sich um **Solarwafer**, die auf der Basis von multikristallinem Silizium gefertigt werden. Laut Anmeldung fallen die Solarwafer, die DS herstellen wird, unter die folgenden Warencodes: Prodcom 32.10.52.37 und KN-Code 8541 40 90.
- (42) Im folgenden Schaubild sind die verschiedenen Phasen des Produktionsprozesses für kristalline Wafer dargestellt ⁽¹⁰⁾.



- (43) Bei DS werden **Solarwafer** auf der Basis von kristallinem Silizium in folgenden Schritten gefertigt: Nach dem sogenannten ‚multikristallinen‘ Prozess wird Silizium der Klasse ‚Solargrade‘ (Brocken hochreinen Rohsiliziums) mehrmals ‚erhitzt‘ und ‚geschmolzen‘. Nach diesen unterschiedlichen Phasen des Kristallisationsprozesses entsteht ein großer Siliziumblock, ein sogenannter multikristalliner Silizium-‚Ingot‘. Die Ingots werden anschließend in kleinere Blöcke (‚Bricks‘) mit quadratischem Querschnitt geschnitten (‚brick sectioning‘), wobei die Kantenlänge (des Querschnitts) in der Regel 125 mm oder 156 mm beträgt. Diese Bricks (deren Größe und Form in etwa der eines Kastenbrottes entspricht) werden schließlich zu dünnen Wafers zersägt. Um den Materialverlust so gering wie möglich zu halten, werden dafür spezielle Drahtseilsägen verwendet. Anschließend werden die Wafer in mehreren Stufen gereinigt.
- (44) Solarwafer sind nur ein Zwischenprodukt. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 kann das betroffene Produkt auch das nachgelagerte Produkt sein, sofern sich das Vorhaben auf ein Zwischenprodukt bezieht und es für einen signifikanten Anteil der Produktion keinen Markt gibt.

⁽¹⁰⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

- (45) Wie oben erwähnt, ist DS eine 100 %ige Tochter der SolarWorld AG, die Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule produziert und verkauft. Das Unternehmen stellt somit nicht nur Solarwafer, sondern auch die nachgelagerten Produkte selbst her. Laut Anmeldung plant DS nicht, die Solarwafer aus der eigenen Produktion in Freiberg-Ost (als Zwischenprodukte) zur Fertigung von Solarzellen und -modulen innerhalb der SolarWorld AG zu verwenden. Die Produktion von 500 MWp am Standort Freiberg-Ost soll vielmehr über Langzeitlieferverträge an Dritte verkauft werden.
- (46) Allerdings gibt es auch am Standort Freiberg-Süd eine Fertigungsstätte, die um 2009 eine Kapazität von 500 MWp erreichen wird und die die SolarWorld AG zur Herstellung von Solarzellen und -modulen intern für die eigene Weiterverarbeitung nutzen will. Da den Prognosen zufolge auch die Kapazität bei Solarzellen und -modulen in den kommenden Jahren erheblich zunehmen wird (bis zu 1 000 MWp und mehr), kann die Kommission nicht ausschließen, dass die Solarwafer aus Freiberg-Ost unter außergewöhnlichen oder unvorhergesehenen Umständen nicht doch zumindest zum Teil intern verwendet werden.
- (47) Folglich kann auch nicht ausgeschlossen werden, dass ein beträchtlicher Teil der von DS am Standort des neuen Investitionsvorhabens in Freiberg-Ost hergestellten Solarwafer (bei denen es sich um Zwischenprodukte handelt) intern von der SolarWorld AG für die Solarzellenproduktion verwendet werden. Das von diesem Vorhaben betroffene Produkt ist somit nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auch das nachgelagerte Produkt, also die **Solarzellen**.
- (48) Die Solarzellen, die DS produziert, werden außerdem hauptsächlich innerhalb der SolarWorld AG zur Fertigung von Solarmodulen verwendet. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 ist das von diesem Vorhaben betroffene Produkt folglich auch das den Solarzellen nachgelagerte Produkt, also die **Solarmodule**.
- (49) In der Fotovoltaikbranche sind Solarmodule jedoch nicht das Endprodukt, da sie die Hauptkomponente integrierter **Solarenergieanlagen** sind. Der Anmeldung zufolge ist die SolarWorld AG weder in der Produktion noch im Verkauf von **Solarenergieanlagen** tätig ⁽¹¹⁾.
- (50) Aufgrund der oben dargelegten Sachlage wird die Kommission **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** bei der weiteren Prüfung der Vereinbarkeit dieses Vorhabens mit dem Gemeinsamen Markt nach den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 als die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Produkte betrachten.

Sachlich relevanter Markt

- (51) Die Kommission wird daher nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 untersuchen, welchen sachlich relevanten Märkten **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** angehören.
- (52) In der Anmeldung machte Deutschland geltend, dass der relevante Markt, dem Solarwafer angehören, der Solarwafermarkt selbst sei.
- (53) Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien umfasst der sachlich relevante Markt das betroffene Produkt und jene Produkte, die vom Verbraucher (wegen der Merkmale des Produkts, seines Preises und seines Verwendungszwecks) oder vom Hersteller (durch die Flexibilität der Produktionsanlagen) als seine Substitute angesehen werden.
- (54) Zunächst ist zu prüfen, ob der Markt, dem Solarwafer angehören, enger abgegrenzt werden könnte als der Gesamtmarkt für Solarwafer. Es gibt unterschiedliche Arten von kristallinen Solarwafern, und zwar monokristalline und multikristalline Siliziumwafer. In der Anmeldung heißt es, dass DS in seiner neuen Fertigungsstätte in Freiberg-Ost ausschließlich multikristalline Solarwafer herstellen werde. Da sich die Tatsache, dass sich ihre Effizienzraten ⁽¹²⁾ leicht unterscheiden, entsprechend in den Produktionskosten niederschlägt, ist davon auszugehen, dass monokristalline und multikristalline Wafer weitgehend substituierbar sind. In unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorgelegt wurden, werden zudem lediglich Zahlen zum gesamten Solarwafermarkt angegeben, die nicht nach monokristallinen und multikristallinen Wafern aufgeschlüsselt sind, was ebenfalls darauf hindeutet, dass diese nicht zu getrennten Märkten gehören. Beide Waferarten können zur Fertigung von Solarzellen und somit von Solarmodulen verwendet werden. Bei multikristallinen und monokristallinen Wafern dürfte auf der Nachfrageseite demnach eine weitgehende Substituierbarkeit gegeben sein.

⁽¹¹⁾ Sie hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽¹²⁾ Die Effizienzraten liegen bei multikristallinen Solarwafern bei 15,05-15,5 % und bei monokristallinen Solarwafern bei 16,5 %.

- (55) Die Kommission prüfte auch, ob die Produktion von Ingots (siehe Schaubild oben) getrennt von der Waferproduktion zu betrachten und einem gesonderten Markt zuzuordnen ist. Es ist davon auszugehen, dass es — selbst unter der Annahme, dass es technisch möglich wäre, Produkte nur bis zur Stufe der Silizium-Ingots herzustellen und zu verkaufen — derzeit keinen Markt für Ingots gibt. In der Anmeldung wird auf eine unabhängige Quelle verwiesen, in der es heißt, dass Ingots und Wafer zusammen betrachtet werden sollten, weil Ingots praktisch nicht gehandelt würden⁽¹³⁾. Die unabhängigen Studien, die mit der Anmeldung vorgelegt wurden, enthalten ebenfalls keine eigenen Daten zu Silizium-Ingots für Solaranlagen (wohl aber für Solarsiliziumwafer), was bereits dafür spricht, dass es keinen getrennten Markt für diese Silizium-Ingots gibt.
- (56) Des Weiteren gibt es keinen Grund davon auszugehen, dass der relevante Markt über den Markt für Solarwafer hinausgeht. Obwohl die Halbleiterindustrie ebenfalls Siliziumwafer verwendet, besteht kein Zweifel, dass es sich bei diesen beiden Waferarten um unterschiedliche Produkte handelt, die nicht substituierbar sind. Die in der Halbleiterindustrie verwendeten Siliziumwafer haben einen deutlich höheren Reinheitsgrad und sind viel teurer als die in der Solarindustrie verwendeten Wafer. Auch Größe, Stärke und Form unterscheiden sich erheblich⁽¹⁴⁾. Diese Unterschiede führen dazu, dass Solarsiliziumwafer nicht in der Halbleiterindustrie verwendet werden können. Es wäre hingegen theoretisch möglich, für die Halbleiterindustrie hergestellte Siliziumwafer in der Fotovoltaikbranche einzusetzen. Durch den beträchtlichen Unterschied im Reinheitsgrad würden die Preise für Solarsiliziumwafer allerdings erheblich höher ausfallen. Ein solches Vorgehen wäre somit weder rentabel noch praktikabel, insbesondere weil Silizium Mangelware ist und die Preise deshalb sehr hoch sind. Bei dem derzeitigen Stand der Technologie bedeutet dies, dass die beiden Siliziumwaferarten nicht substituierbar sind.
- (57) Aufgrund des oben dargelegten Sachverhalts betrachtet die Kommission den Markt für **Solarwafer** für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung als den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (58) Zu der Frage, zu welchem sachlich relevanten Markt **Solarzellen** gehören, hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung erlassen⁽¹⁵⁾. Nach dieser Entscheidung gibt es keinen Grund anzunehmen, dass Solarzellen, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise zwischen Solarzellen unterschiedlicher Technologien nicht erheblich. In Solarmodulen oder -batterien scheinen sie außerdem ohne weiteres austauschbar zu sein. Es ist deshalb nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarzellen handelt. Da Systeme, die auf Silizium basieren, ohnehin die mit Abstand am weitesten verbreitete Technologie darstellen, ergäben sich selbst bei einer engeren Marktabgrenzung keine wesentlichen Unterschiede. Außerdem scheinen Solarzellen nicht durch ein anderes Produkt substituierbar zu sein. Sie sind die Hauptkomponente von Solarmodulen und können innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarzellenmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarzellen** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (59) Auf dem sachlich relevanten Markt für Solarmodule werden zur Herstellung von Solarmodulen ebenfalls unterschiedliche Technologien eingesetzt, wie z. B. die Dünnschicht-Fotovoltaiktechnologie⁽¹⁶⁾ von First Solar oder die CSG-Technologie (Crystalline Silicon on Glas)⁽¹⁷⁾ von CSG Solar. Nach mehreren Fusionskontrollentscheidungen in diesem Wirtschaftszweig⁽¹⁸⁾ ist nicht davon auszugehen, dass Solarmodule, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen sachlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise von Solarmodulen, die nach unterschiedlichen Technologien produziert wurden, nicht erheblich. Auf der Nachfrageseite scheinen sie außerdem bei Solarenergieanlagen — trotz gewisser Effizienzunterschiede — ohne weiteres gegeneinander austauschbar zu sein. Deshalb ist nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarmodule handelt. Solarmodule sind ferner nicht durch ein anderes Produkt substituierbar, weil sie die Hauptkomponente von Solarenergieanlagen sind und innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden können. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarmodulmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarmodule** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.

⁽¹³⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

⁽¹⁴⁾ So sind Solarwafer zum Beispiel rund 7 mm, Wafer der Halbleiterindustrie hingegen lediglich rund 1,8 mm stark.

⁽¹⁵⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽¹⁶⁾ Sache N 17/06, Beihilfe für First Solar (MSR 2002).

⁽¹⁷⁾ Entscheidung vom 19. Juli 2006 in der Sache N 335/06, Beihilfe an CSG Solar, Erwägungsgründe 9 und 10.

⁽¹⁸⁾ Entscheidung vom 27. März 2001 in der Sache COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG und Entscheidung vom 18. April 2001 in der Sache COMP/M.2712 — Electrabel/Totalfinallefphotovoltaic.

Räumlich relevanter Markt

- (60) Randnummer 70 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 gibt Folgendes an: ‚Zwecks Anwendung der Buchstaben a und b werden die Verkäufe und der sichtbare Verbrauch anhand der PRODCOM-Nomenklatur auf der geeigneten Ebene — normalerweise im EWR — definiert oder aber, falls diese Daten nicht vorliegen oder nicht relevant sind, auf der Grundlage eines anderen allgemein akzeptierten Marktsegments, für das statistische Daten zur Verfügung stehen.‘
- (61) Deutschland ist der Auffassung, dass der räumlich relevante Markt für **Solarwafer** der Weltmarkt ist. Deutschland macht geltend, dass Solarwafer von europäischen wie außereuropäischen Herstellern weltweit gehandelt werden, dass keine Handelshemmnisse existieren, dass die Transportkosten für Wafer wegen ihres geringen Gewichts niedrig sind und dass ein einheitliches Preisniveau herrscht. Ferner sei bereits jüngst in anderen Beihilfeentscheidungen darauf hingewiesen worden, dass der Markt für Solarmodule und Solarzellen der Weltmarkt sei. Da Solarwafer noch leichter und kleiner als Solarmodule seien und die Transportkosten zwangsläufig noch geringer ausfallen dürften, gebe es keinen Grund anzunehmen, dass der Markt für Solarwafer nicht der Weltmarkt sei. Deutschland legte ferner eine umfassende Liste der Hauptkunden von DS vor und zeigte daran auf, dass diese überall in der Welt ansässig sind. Dies dürfte darauf hinweisen, dass es sich bei dem Markt für Solarwafer um den Weltmarkt handelt.
- (62) Nach Prüfung der Maßnahme ist die Kommission der Auffassung, dass es nicht relevant sei, die Verkäufe von **Solarwafern** auf EWR-Ebene zu definieren. Tatsächlich unterstützen vorhandene Belege die Argumente der deutschen Behörden, dass der räumliche relevante Markt für Solarwafer weltweit sei. Dies wird insbesondere nachgewiesen durch den Mangel an Handelshemmnissen, geringe Transportkosten und ein einheitliches Preisniveau auf globaler Ebene. Dies demonstriert in der Tat, dass nicht nur DS aber auch andere Hersteller für den Weltmarkt produzieren. Zudem werden auch in den unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorliegen, keine Marktdaten für Solarwafer separat für die EU-Ebene erhoben. Folglich ist für die Zwecke dieser Entscheidung die Kommission der Ansicht, dass das allgemein akzeptierte Marktsegment für Solarwafer für das statistische Daten zur Verfügung stehen, und dass dem relevanten geographischen Markt entspricht, der weltweite Markt ist.
- (63) Bezüglich der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarzellen** hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung⁽¹⁹⁾ erlassen, in der festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarzellen produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarzellen** angesehen.
- (64) Zu der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarmodule** hat die Kommission ebenfalls kürzlich einschlägige Beihilfeentscheidungen⁽²⁰⁾ erlassen, in denen festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarmodule produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarmodule** angesehen.

Marktanteile bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen

- (65) Um feststellen zu können, ob das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist, muss die Kommission den Marktanteil des Beihilfeempfängers auf Konzernebene auf dem relevanten Markt vor und nach der Investition untersuchen. Da sich die Investition von DS voraussichtlich über den Zeitraum 2007 bis Ende 2010 erstrecken wird, untersucht die Kommission den Anteil des Konzerns SolarWorld AG am Solarwafermarkt in den Jahren 2006 bis 2011.
- (66) Deutschland legte mehrere unabhängige⁽²¹⁾ Studien⁽²²⁾ mit Prognosen zur Nachfrageentwicklung in der Fotovoltaikbranche vor. Zur Berechnung der Marktanteile des Beihilfeempfängers für die relevanten Jahre legte die Kommission die Daten zur weltweiten Gesamtproduktion in MWp aus dem jüngsten LBBW-Bericht (2007) zugrunde, da der Kommission ansonsten kein anderer Bericht vorgelegt wurde, der Daten für die drei im Rahmen der Würdigung betrachteten sachlich relevanten Märkte (Solarwafer,

⁽¹⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽²⁰⁾ Entscheidung vom 21. Dezember 2007 in der Sache 409/06, Beihilfe an HighSi; Entscheidung vom 27. April 2006 in der Sache N 17/06, Beihilfe an First Solar, u. a.

⁽²¹⁾ Diese Studien gelten als unabhängig, weil sie weder vom Beihilfeempfänger in Auftrag gegeben noch eigens für diese beihilferechtliche Würdigung erstellt wurden.

⁽²²⁾ *Equity Research Institutional Sector Report: Profitieren vom ‚Sonnenrausch‘, LBBW-Marktmodell Version 2.1, (Be-)Deutung der jüngsten Marktentwicklungen*, Landesbanken Baden-Württemberg, Stuttgart, 22. August 2007; *European Sector Review: Photovoltaic Solar Energy, In silicon's wake*, Société Générale, Cross Asset Research, Equity Research, 9. Juli 2007; *PV Crystalox Solar (LSE: PVCs LN): strength at the Top of the Solar Food Chain, initiating with a HOLD*, Jefferies International Ltd, Clean technology Energy generation — Solar, Vereinigtes Königreich, 23. Juli 2007; *PV status report 2005*, Europäische Kommission/Gemeinsame Forschungsstelle und Institut für Umwelt und Nachhaltigkeit, August 2005.

Solarzellen, Solarmodule) enthielt. Da die Daten des LBBW-Berichts nur bis 2010 reichen, berechnete die Kommission für die Zeit danach den ungünstigsten Fall, bei dem angenommen wird, dass der Markt nach 2010 nicht mehr wächst. Die Daten des Beihilfeempfängers auf Konzernebene stammen vom Unternehmen selbst und wurden von Deutschland an die Kommission weitergeleitet.

| Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarwafern (in MWp) | | | | | | |
|--|-----------|-----------|----------|----------|----------|-----------|
| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 |
| Solarwaferproduktion | 1961 | 3064 | 5379 | 8672 | 12 453 | 12 453 |
| Waferproduktion von SW | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Marktanteil von SW | [15-20] % | [10-15] % | [5-10] % | [5-10] % | [5-10] % | [10-15] % |

| Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarzellen (in MWp) | | | | | | |
|--|----------|----------|---------|---------|----------|----------|
| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 |
| Solarzellenproduktion | 2557 | 3927 | 6550 | 9831 | 13 218 | 13 218 |
| Solarzellenverkäufe von SW | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Marktanteil von SW | [5-10] % | [5-10] % | [0-5] % | [0-5] % | [5-10] % | [5-10] % |

| Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarmodulen (in MWp) | | | | | | |
|---|----------|----------|---------|---------|---------|----------|
| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 |
| Modulproduktion | 2007 | 2912 | 5422 | 9833 | 15 885 | 15 885 |
| Solarmodulverkäufe von SW | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] | [...] |
| Marktanteil von SW | [5-10] % | [5-10] % | [0-5] % | [0-5] % | [0-5] % | [5-10] % |

- (67) Da die Marktanteile von SolarWorld auf dem Weltmarkt bei allen relevanten Produkten vor und nach der Investition unter 25 % liegen, stellt die Kommission fest, dass das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

Produktionskapazität

- (68) Die Kommission muss auch prüfen, ob das Investitionsvorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht. In diesem Zusammenhang wird die Kommission überprüfen, ob die in den letzten fünf Jahren verzeichnete mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs des relevanten Produkts über der mittleren jährlichen Wachstumsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum liegt.
- (69) Deutschland legte zahlreiche Daten vor, aus denen eindeutig hervorgeht, dass die mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs bei allen Fotovoltaikprodukten deutlich höher ist als die mittlere Jahreszuwachsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum.
- (70) Da es sich bei den Märkten für Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule um weltweite Märkte handelt, ist es schwierig, gesonderte Daten zu diesen Produktmärkten für den EWR zu finden. Die Kommission überprüfte die von Deutschland vorgelegten Berechnungen aus unabhängigen Studien für den gesamten Fotovoltaikmarkt. Da es sich bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen jeweils um Zwischenprodukte für das Endprodukt Solarenergieanlagen handelt und die Solarenergieanlagen derzeit größtenteils (ca. 90 %) unter Verwendung von Solarwafern, -zellen und -modulen aus kristallinem Silizium hergestellt werden, ist davon auszugehen, dass die Märkte für die Zwischenprodukte parallel zum rasch wachsenden gesamten Fotovoltaikmarkt ebenfalls sehr rasch wachsen werden. Die jährliche Wachstumsrate (CAGR) des sichtbaren Verbrauchs im EWR beträgt für die Jahre 2001 bis 2006 für Fotovoltaikprodukte rund 35 %. Dieser Wert liegt so deutlich über der CAGR des Bruttoinlandsprodukts im EWR in denselben Jahren (1,97 %), dass — selbst ohne EWR-Daten für diese Zwischenprodukte — kein Zweifel daran besteht, dass davon ausgegangen werden kann, dass die CAGR des sichtbaren Verbrauchs im EWR für dieselben Jahre bezogen auf die Zwischenprodukte ebenfalls deutlich über diesen 1,97 % liegt.

- (71) Auf der Grundlage der obengenannten Zahlen kommt die Kommission daher zu dem Schluss, dass das Investitionsvorhaben von DS mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist.

3.4.3. Beihilfeintensität (Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007)

- (72) Beim derzeitigen Stand ist die Kommission der Auffassung, dass die von Deutschland vorgelegten Beweise nicht hinreichend stichhaltig sind, um zu belegen, dass die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd keine wirtschaftlich unteilbare Einheit im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 bilden (siehe Abschnitt 3.4.1 oben).
- (73) Der maßgebliche Referenzsatz zur Berechnung des (abgezinsten) Barwertes der beihilfefähigen Kosten und der Beihilfebeträge ist der für die Eurozone geltende Referenzzinssatz von 5,19 %.
- (74) Die geplanten beihilfefähigen Kosten belaufen sich für die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nominal auf insgesamt 400 000 000 EUR. Für das Vorhaben Freiberg-Süd betragen die beihilfefähigen Kosten je nach dem genauen zeitlichen Ablauf der Investition und den genauen Kosten 369 230 578 EUR (Barwert). Voraussichtlich ausgezahlt wird eine Beihilfe von nominal insgesamt 62 000 000 EUR. In Abhängigkeit vom genauen zeitlichen Ablauf der Beihilfeauszahlungen für das Vorhaben Freiberg-Süd ergibt sich ein Beihilfebetrag von 55 509 332 EUR (Barwert). Das Bruttosubventionsäquivalent liegt bei 15,03 %.
- (75) Bei beihilfefähigen Kosten von 369 230 578 EUR und einem regionalen Beihilferegelsatz von höchstens 30 % beläuft sich die herabgesetzte höchstzulässige Beihilfeintensität nach Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auf 13,53 % BSÄ, was einem herabgesetzten Höchstbeihilfebetrag von 49 961 519 EUR (Barwert) entspricht.
- (76) Sollte sich die Vermutung der Kommission bestätigen, dass die Investitionsvorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 einzustufen sind, läge die Gesamtbeihilfeintensität der Vorhaben mit 15,03 % über der bei diesem Vorhaben zulässigen Beihilfehöchstintensität gemäß Herabsetzungsverfahren der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 (13,53 %), was nicht mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags vereinbar wäre.

3.5. Schlussfolgerung

- (77) Aufgrund dieser Sachlage hat die Kommission nach vorläufiger Prüfung der Maßnahme Bedenken, ob und gegebenenfalls in welchem Umfang die angemeldete Beihilfe als mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar befunden werden kann.
- (78) Die Kommission kann keinen ersten Standpunkt zu der teilweisen oder vollständigen Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt einnehmen und hält eine eingehendere Prüfung der Beihilfemaßnahme für erforderlich. Wenn die Kommission im Rahmen der vorläufigen Prüfung nicht alle Zweifel an der Vereinbarkeit der Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt ausgeräumt sieht, muss sie alle sachdienlichen Konsultationen durchführen und daher das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleiten. Dadurch erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird die Maßnahme sowohl unter Berücksichtigung der notifizierten Angaben des betreffenden Mitgliedstaats als auch der von Dritten übermittelten Informationen prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (79) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfeempfänger weiterzuleiten.
- (80) Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung des Artikels 88 Absatz 3 des EG-Vertrags und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

- (81) Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung dieses Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Union* von der Beihilfesache in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie Beteiligte in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch die Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen.”
-